

TERMINOS Y CONDICIONES DE VENTA DE NTT NTT TERMS AND CONDITIONS OF SALE



AL EMITIR UNA ORDEN DE COMPRA EN RESPUESTA A UNA COTIZACIÓN VÁLIDA DE **NTT MÉXICO COMMERCE CENTRE S.A. DE C.V.** (“**NTT**”), USTED (“**CLIENTE**”) ACEPTA ESTOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE VENTA. ESTOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE VENTA CONSTITUYEN LA TOTALIDAD DEL ACUERDO (EL “**ACUERDO**”) ENTRE NTT Y EL CLIENTE PARA LA COMPRA DE PRODUCTOS, MANTENIMIENTO DE TERCEROS Y/O LOS SERVICIOS IDENTIFICADOS EN LA COTIZACIÓN. SI HAY UN ACUERDO FIRMADO VIGENTE PARA LA ADQUISICIÓN DE LO MISMO ENTRE EL CLIENTE Y NTT ENTONCES ESE ACUERDO DEBERÁ PREVALECER SOBRE ESTE ACUERDO. EL CLIENTE Y NTT SON INDIVIDUALMENTE UNA (“**PARTE**”) Y JUNTOS SON LAS (“**PARTES**”).

“**Servicios Específicos**” significa los servicios profesionales prestados por NTT, los servicios de gerenciamiento y/o otros servicios prestados por NTT aparte de los Servicios Generales.

“**Firma Electrónica**” significa información codificada o no y/o la información anexa a un mensaje con data (e-mail) asociada para identificar al signatario de tal mensaje de data. Tal información se considerará como una firma autógrafa.

“**Servicios Generales**” significa los servicios prestados por NTT servicios de pre-configuración, servicios de instalación, Servicios de Tiempo y Materiales, servicios de consultoría por paquete y/o NTT Logística.

“**Parte**” significa NTT o el Cliente, y “**Partes**” significa los dos.

“**Productos**” significa productos fabricados por un tercero o licencias de software revendidas por NTT.

“**Servicios**” significa Servicios Generales y Servicios Específicos.

“**Mantenimiento de Tercero**” significa los servicios de mantenimiento prestados por una tercera parte y revendidos por NTT.

1. **ÓRDENES DEL CLIENTE.** El Cliente puede aceptar una orden de NTT ofertando los Productos en Venta, productos fabricados por Terceras Partes o licencias de software revendidas por NTT y/o los Servicios (definidos en la Sección 28) como se identifican en la cotización de NTT (“**Cotización**”) o Declaración de Trabajo (“**SOW**”) emitiendo una orden de compra (cada orden de compra en respuesta a una Cotización representa una “**Orden del Cliente**”). La oferta de NTT de vender los artículos según se indica en la Cotización o SOW y su obligación de ejecutar se encuentran condicionadas a la aceptación de estos términos y condiciones por el Cliente, sin adicionar términos o modificarlos. Se considera que el Cliente acepta estos términos y condiciones de manera incondicional y expresa al emitir una orden de compra en respuesta a una Cotización o SOW. Cualquier aceptación de una Cotización por parte del Cliente a través de una Firma Electrónica será válida y vinculante. Cualesquiera términos y condiciones y otras declaraciones contenidas, referidas, especificadas o pre-impresas en cualquier orden de compra del Cliente o cualquier otro documento en

BY ISSUING A PURCHASE ORDER IN RESPONSE TO A VALID QUOTE FROM **NTT MEXICO COMMERCE CENTRE S.A. DE C.V.** (“**NTT**”), YOU (“**CUSTOMER**”) AGREE TO THESE TERMS AND CONDITIONS OF SALE. THE QUOTE AND THESE TERMS AND CONDITIONS OF SALE ARE THE ENTIRE AGREEMENT (“**AGREEMENT**”) BETWEEN NTT AND CUSTOMER FOR THE PURCHASE OF GOODS OR SERVICES IDENTIFIED IN THE QUOTE. IF A SIGNED AGREEMENT IS IN EFFECT BETWEEN THE PARTIES THEN THESE TERMS AND CONDITIONS OF SALE DO NOT APPLY AND SUCH PRE-EXISTING AGREEMENT WILL PREVAIL FOR THE APPLICABLE PRODUCTS OR SERVICES. CUSTOMER AND NTT ARE EACH A (“**PARTY**”) AND TOGETHER ARE THE (“**PARTIES**”) TO THIS AGREEMENT.

“**Custom Services**” means NTT-provided professional services, managed services and/or other NTT-performed services other than General Services.

“**Electronic Signature**” means the encrypted or not and/or attached information included in a data message (e-mail) associated to identify the signor of such data message. Such information shall be considered as an autograph signature.

“**General Services**” means NTT-provided staging services, installation services, Time and Materials Services, packaged consulting services and/or NTT Logistics.

“**Party**” means NTT or Customer, and “**Parties**” means them both.

“**Products**” means third party manufactured goods or software licenses resold by NTT.

“**Services**” means General Services and Custom Services collectively.

“**Third-Party Maintenance**” means maintenance services provided by a third-party and resold by NTT.

1. **CUSTOMER ORDERS.** Customer may accept a NTT offer to sell the Products, Third-Party manufactured goods or software licenses resold by NTT and/or the Services (defined in Section 28) as identified in a NTT quote (“**Quote**”) by issuing a purchase order (each purchase order in response to a Quote constitutes a “**Customer Order**”) or Statement of Work (“**SOW**”). NTT’s offer to sell the items as set forth in the Quote or SOW and its obligation to perform are expressly conditional upon Customer’s acceptance of these terms and conditions without additional or different terms. Customer shall be deemed to unconditionally and expressly accept these terms and conditions by issuing a purchase order in response to the Quote or SOW. Any Customer acceptance of a Quote via Electronic Signature is valid and binding. Any terms and conditions or other provisions contained, referred to, specified or preprinted on any Customer purchase order or other document in any media are hereby rejected and superseded by the terms and conditions of this Agreement. Mexico City, Mexico, D.F., is the fulfillment location for any Customer Order.

TERMINOS Y CONDICIONES DE VENTA DE NTT NTT TERMS AND CONDITIONS OF SALE



cualquier medio, queda sin efecto y será sobreesido por los términos y condiciones de éste Acuerdo. Ciudad de México en México D.F. es lugar de cumplimiento para cualquier Orden del Cliente.

2. **PRECIOS; IMPUESTOS.** Todas las Cotizaciones son válidas por (30) treinta días salvo que se especifique algo diferente. Todos los precios facturados serán los especificados en una Cotización valida aceptada por el Cliente. Los Precios no incluyen los impuestos aplicables, y, salvo que se identifique y desglose expresamente, no incluyen envío, manejo o seguro. Las tarifas por Servicios y gastos estimados que incluyen pero no están limitadas a: viajes, alojamiento, comidas y otros gastos menores que incurra NTT, serán las que se indiquen en la Cotización o SOW correspondiente. Productos, Mantenimiento de Tercero o Servicios adquiridos para su entrega en México estarán sujetos al IVA y el cliente deberá pagar a NTT por la cantidad total de tal impuesto que podrá ser especificada como IVA o una tarifa de logística internacional en la factura correspondiente. Todos los precios para Servicios Generales se encuentran basados en trabajo que será prestado durante horas laborales ordinarias. Los Precios por Servicios de Instalación asumen que el Cliente proveerá una lista de los sitios donde se efectuará la instalación al menos (2) dos semanas antes del inicio. Los cambios del Cliente al número de equipos/sitios de oficinas que serán implementadas pudiesen causar cambios en los precios o requerimientos de envío.

3. **PAGO; FACTURACIÓN.** El pago del monto total de todas las facturas es debido a los treinta (30) días de la fecha de la factura. Las facturas se emiten al momento de embarque de los Productos por parte del fabricante o distribuidor al inicio de cualquier servicio. Las facturas por servicios gerenciados y Mantenimiento de Tercero se emitirán al inicio del periodo de servicios aplicable, y las facturas por otros Servicios serán emitidas al momento de su ejecución o según se indique en el SOW correspondiente. Bajo un requerimiento, NTT cooperará con la empresa de arrendamiento financiero del Cliente para facilitar el pago de una Orden del Cliente por la empresa de arrendamiento. El Cliente pagará las facturas sin deducciones o compensaciones e identificará que número de factura(s) cada pago pretende cubrir. El Cliente pagará a NTT todos los gastos razonables, costos, y tarifas que NTT tenga que pagar para cobrar los pagos vencidos de El Cliente. Con una notificación anticipada por escrito NTT pudiera ajustar los términos de pago para ventas no entregadas o si hay algún cambio en la calificación crediticia de El Cliente. El Cliente debe notificar a NTT si hay algún problema con la factura dentro de los treinta (30) días siguientes a su fecha o de lo contrario se entenderá como que está correcta. NTT podrá terminar la prestación de Servicios si alguna factura no disputada permanece vencida después de notificación por NTT.

4. **CANCELACIÓN DE ÓRDENES.** Las Órdenes de Servicios sólo pueden ser canceladas mediante acuerdo por escrito de las Partes. El Cliente puede modificar una Orden de Productos o de Mantenimiento de Terceros sólo cuando NTT y el fabricante correspondiente hayan consentido a tal modificación o cancelación. El Cliente deberá pagar todos los costos, gastos y tarifas incurridas por NTT del fabricante, distribuidor y/o compañía de envío como resultado de la cancelación.

2. **PRICES; TAXES.** All Quotes are valid for thirty (30) days unless otherwise specified. All invoice prices are those specified in a valid Quote accepted by Customer. Prices do not include applicable taxes and, unless expressly identified and itemized, do not include freight, handling or insurance. Fees for Services and estimated expenses which include but are not limited to, travel, lodging, meals and other related out-of-pocket expenses to be incurred by NTT, are as set forth in the applicable Quote or SOW. Products, Third-Party Maintenance or Services purchased for delivery in Mexico will be subject to Value Added Tax and Customer shall pay NTT for the total amount of any such tax which will be specified as Value Added Tax or an international logistics fee on the applicable invoice. All prices for General Services are based on work being performed during normal business hours. Prices for installation Services assume Customer will provide a complete list of the installation sites at least two (2) weeks prior to commencement. Customer changes to the number of devices/office locations to be implemented may change prices and delivery requirements.

3. **PAYMENT; INVOICING.** Payment in full of all invoices is due thirty (30) days from date of invoice. Invoices for Products are issued upon shipment of Products from the manufacturer or distributor. Invoices for managed services and Third-Party Maintenance are issued at the commencement of the applicable service period, and invoices for all other Services are issued at the time of performance or as set forth in the applicable SOW. Upon request, NTT will cooperate with Customer's third party leasing company to facilitate payment of the Customer Order by the leasing company. Customer will pay invoices without any offset or deduction and will identify which invoice number(s) each payment is intended to satisfy. Customer will pay NTT all of the reasonable expenses, costs, and fees NTT incurs to collect overdue invoice payments from Customer. Upon advance written notice NTT may adjust payment terms for undelivered sales or if there is a change in Customer's credit status. Customer must notify NTT of any disputed item within thirty (30) days of invoice date otherwise the invoice will be presumed correct. NTT may cease the performance of Services if any undisputed invoice remains past due after notice from NTT.

4. **CANCELLATION OF ORDERS.** Orders for Services may only be terminated upon the Parties' written agreement. Customer may cancel or modify an Order for Products or Third-Party Maintenance only if NTT and the applicable manufacturer have consented to such cancellation or modification. Customer shall pay all costs, expenses and fees incurred by NTT from the manufacturer, distributor and/or shippers as a result of such cancellation.

TERMINOS Y CONDICIONES DE VENTA DE NTT NTT TERMS AND CONDITIONS OF SALE



5. TÉRMINO: TERMINACIÓN. Este Acuerdo permanecerá vigente hasta que todos los Productos, Mantenimiento de Terceros o Servicios hayan sido entregados y pagados o hasta que se termine de otra manera por una Parte como es aquí permitido. Cualquier Parte podrá dar por terminado el presente Acuerdo o un SOW si la otra Parte se encuentra en incumplimiento substancial dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha en la que haya recibido la notificación por escrito especificando el motivo del incumplimiento. El consentimiento de cualquiera de las Partes para extender el periodo de corrección no deberá ser negado sin causa justificada siempre y cuando la Parte en incumplimiento haya iniciado e implementado las medidas correctivas de buena fe. Cualquier Parte podrá dar por terminado este Acuerdo inmediatamente con previo aviso por escrito de la otra Parte en caso de que la otra Parte se declare insolvente; o el inicio de un procedimiento de quiebra, o bajo las Leyes de insolvencia. La terminación del presente Acuerdo no limitará a ninguna de las Partes en iniciar cualquier otra acción que se encuentre disponible, incluyendo indemnización por daños y perjuicios, ni dicha terminación liberará al Cliente de sus obligaciones de pagar todos los cargos por Productos o Servicios entregados and costos reales de terceros cargados a NTT por cuenta del Cliente antes del tal terminación.

6. PROMESA DE GARANTÍA. Todos los Productos y Mantenimiento de Terceros aquí vendidos estarán sujetos a las garantías suministradas por el fabricante, las cuales son transferidas por NTT al Cliente siempre que sea permitido. Se garantiza que los Servicios serán prestados por personal calificado de forma profesional y en cumplimiento con prácticas y estándares industriales generalmente aceptados. La única solución posible para el Cliente y la total responsabilidad de NTT en caso de incumplimiento de ésta garantía de servicios será la prestación nuevamente sin costo alguno de los Servicios correspondientes. NTT NO EFECTÚA NINGUNA PROMESA DE GARANTIZAR EL RESULTADO DE CUALQUIERA DE LOS SERVICIOS. SALVO COMO SE INDICA EN ÉSTE PÁRRAFO, TODOS LOS PRODUCTOS, MANTENIMIENTO DE TERCEROS Y SERVICIOS SON SUMINISTRADOS "COMO ESTÁN" Y NTT RECHAZA TODAS Y CADA UNA DE LAS PROMESAS DE GARANTÍA O RESOLUCIONES, SEAN ESTOS EXPRESOS O IMPLÍCITOS, INCLUYENDO PERO SIN ESTAR LIMITADOS A GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, ADECUACIÓN A CARACTERÍSTICAS PARTICULARES Y ADECUACIÓN PARA UN OBJETO ESPECÍFICO O USO, TÍTULO O NO-VIOLACIÓN.

7. CONFIDENCIALIDAD. "Información Confidencial" incluye toda la información que se encuentra identificada como confidencial o que sería razonablemente considerada como confidencial, incluyendo pero sin estar limitada a los empleados, organización, actividades, políticas, o productos del Cliente y NTT e incluyendo cualquier Cotización, SOWs, reporte por escrito, resultados, conclusiones, recomendaciones, los resultados de pruebas pre-establecidas y la data reportada y análisis preparado por NTT y suministrado al Cliente bajo el presente. La Información Confidencial no deberá incluir información que (a) sea o se convierta parte del dominio público sin un acto u omisión de la otra Parte; o (b) se encontrará en la posesión legal de la otra Parte previo a su divulgación sin requerimientos de confidencialidad; o (c) sea legalmente divulgada por la otra Parte a un tercero sin mediar la restricción sobre su divulgación; o

5. TERM: TERMINATION. This Agreement will remain in effect until all Products, Third-Party Maintenance or Services have been delivered and paid for or until otherwise terminated by a Party as allowed herein. Either Party may terminate this Agreement or a SOW if the other Party fails to cure a material breach within thirty (30) days following receipt of written notice specifying the breach. Consent by either Party to extend the cure period will not be unreasonably withheld, provided that the breaching Party has commenced and pursues cure of the breach in good faith. Either Party may terminate this Agreement immediately by written notice to the other Party upon the other Party becoming insolvent, or the initiation of any proceeding by or against it under bankruptcy or insolvency laws. Termination of this Agreement will not limit either Party from pursuing any other available remedies, including injunctive relief, nor will termination relieve Customer's obligation to pay all Products or Services delivered and any actual third-party charges accrued by NTT on Customer's behalf prior to the termination date.

6. WARRANTY. All Products and Third-Party Maintenance sold hereunder are subject to the warranties provided by the manufacturer which NTT hereby transfers to Customer as legally permissible. Services are warranted to be performed by qualified individuals in a professional and workmanlike manner conforming to generally accepted industry standards and practices. Customer's exclusive remedy and NTT's entire liability for any breach of the Service warranty shall be the re-performance of the applicable Services at no charge. All Service warranties are void if the Service is modified by any party other than NTT or its authorized agent. NTT MAKES NO WARRANTY AS TO THE RESULTS OF ANY SERVICES. EXCEPT AS SET FORTH IN THIS PARAGRAPH, ALL PRODUCTS, THIRD-PARTY MAINTENANCE AND SERVICES ARE PROVIDED "AS IS" AND NTT DISCLAIMS ANY AND ALL WARRANTIES AND REMEDIES, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, SUITABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, TITLE AND NON-INFRINGEMENT.

7. CONFIDENTIALITY. "Confidential Information" includes all information that is labeled confidential or would reasonably be considered confidential, including but not limited to Customer's and NTT's employees, organization, activities, policies, or products and including any Quotes, SOWs, written reports, findings, conclusions, recommendations, benchmark test results or reporting data and analysis prepared by NTT and provided to Customer hereunder. Confidential Information will not include information that (a) is or becomes a part of the public domain through no act or omission of the other Party; or (b) was in the other Party's lawful possession prior to the disclosure and not subject to nondisclosure requirements; or (c) is lawfully disclosed to the other Party by a third party without restriction on disclosure; or

TERMINOS Y CONDICIONES DE VENTA DE NTT NTT TERMS AND CONDITIONS OF SALE



(d) sea desarrollada independientemente por la otra Parte. Una Parte podrá divulgar la Información Confidencial según lo requiera la ley o autoridad gubernamental antes de efectuar tal divulgación, la Parte a la cual se le ha requerido la revelación otorga a la otra Parte una oportunidad adecuada para interponer una objeción y/o tomar acciones para asegurar la confidencialidad en el manejo de tal información. Las Partes no proveerán cualquier Información Confidencial de cualquier forma, a un tercero o utilizar dicha Información Confidencial para cualquier objeto diferente a la ejecución del presente Acuerdo. Toda la Información Confidencial será empleada usando el mismo grado de cuidado que utiliza con su propia información confidencial de naturaleza y valor similar, pero en ningún caso, un grado menor al cuidado básico razonable para asegurar que la Información Confidencial no sea divulgada o distribuida en violación a las disposiciones del presente Acuerdo. Las Partes acuerdan en mantener la Información Confidencial respectiva en secreto por un periodo de (2) dos años posteriores a la terminación del presente Acuerdo. NTT podrá incluir el nombre del Cliente en sus listados públicos de clientes pero obtendrá la aprobación por escrito del Cliente para cualquier otra oportunidad de una referencia. Si las Partes dejaran de cumplir con sus obligaciones bajo el presente, la Parte afectada puede intentar acciones civiles o penales o cualquier otra acción que sea aplicable, contra tales actos ilícitos, de acuerdo con los Artículos 82 a 86, 86 bis, y 223, secciones III, IV y V de la Ley de Propiedad Industrial Mexicana, y Artículo 210 y 211 del Código Penal Federal de México.

8. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD. SIN PERJUICIO DE LO DISPUESTO EN EL PRESENTE ACUERDO, LA RESPONSABILIDAD TOTAL DE NTT BAJO EL PRESENTE ACUERDO O DE CUALQUIER OTRA FORMA, SERÁ LIMITADA A LOS MONTOS EFECTIVAMENTE PAGADOS A NTT DE CONFORMIDAD CON EL PRESENTE ACUERDO. EN NINGÚN CASO NTT SERÁ RESPONSABLE POR CUALQUIER DAÑO INCIDENTAL O CONSECUCIONAL, PERDIDA DE GANANCIAS, O PERDIDA DE DATOS, INCLUSO CUANDO NTT HAYA SIDO ADVERTIDA DE TAL POSIBILIDAD. ESTA LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD Y EXCLUSIÓN DE DAÑOS INDIRECTOS APLICARÁ AÚN CUANDO LA RESULTA ÚNICA Y EXCLUSIVA SALGA DE SU PROPÓSITO ESENCIAL.

9. LICENCIAMIENTO DE LA APLICACIÓN. Todos los términos de licenciamiento de la aplicación se establecen directamente entre el Cliente y el propietario o licenciante del software. Cualquier software entregado al Cliente de conformidad con este Acuerdo estará sujeto a los términos de la licencia suministrados con él. Salvo que se indique de otra forma, NTT no es parte de dicha licencia de software, por lo que NTT no efectúa ninguna garantía o declaración con respecto a la aplicación.

10. CESIÓN. Ni el presente Acuerdo, ni cualesquier derechos y obligaciones derivadas del mismo, podrán ser cedidos o transmitidos de forma alguna por el Cliente, sin el consentimiento previo y por escrito de NTT. No obstante lo anterior, cualquier parte podrá, previo aviso a la otra Parte, ceder el presente Acuerdo en su totalidad, a una subsidiaria de su propiedad o a la sociedad que surja con motivo de una fusión, adquisición o consolidación.

(d) is independently developed by the other Party. A Party may disclose Confidential Information as required by law or governmental ruling provided that before making such disclosure, the Party of whom disclosure is required gives the other Party an adequate opportunity to interpose an objection and/or take action to assure confidential handling of such information. The Parties will not disclose Confidential Information to any third party or to use each other's Confidential Information for any purpose other than the implementation of this Agreement. All Confidential Information will be protected using the same degree of care that it uses to protect its own confidential information of a similar nature and value, but in no event less than a reasonable standard of care, to ensure that Confidential Information is not disclosed or distributed in violation of the provisions of this Agreement. The Parties will hold Confidential Information in confidence for a period of two (2) years after termination of this Agreement. NTT may include Customer's name in its published lists of customers but will obtain Customer's written approval for any other reference opportunities. Should the Parties fail to comply with its obligations hereon, the affected Party may pursue civil or criminal actions or any other applicable legal action, against such illicit acts, in accordance with Articles 82 to 86, 86 bis, and 223, sections III, IV and V of the Mexican Industrial Property Law, and Articles 210 and 211 of the Mexican Federal Criminal Code.

8. LIMITATION OF LIABILITY. NOTWITHSTANDING ANYTHING ELSE HEREIN, ALL LIABILITY OF NTT UNDER THIS AGREEMENT OR OTHERWISE IS LIMITED TO THE MONEY PAID TO NTT UNDER THIS AGREEMENT. IN NO EVENT WILL NTT BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE, LOST PROFITS, OR LOST DATA EVEN IF NTT HAS BEEN INFORMED OF THE POSSIBILITY THEREOF. THIS LIMITATION OF LIABILITY AND EXCLUSION OF INDIRECT DAMAGES WILL APPLY EVEN IF THE EXCLUSIVE REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE.

9. SOFTWARE LICENSING. All software license terms are established directly between Customer and the owner or licensor of the software. Any software delivered hereunder is subject to the license terms provided with it. Unless otherwise specified, NTT is not a party to any such software license and makes no warranties or representations related to the software.

10. ASSIGNMENT. Neither this Agreement nor any rights or obligations hereunder will be transferred or assigned by Customer without NTT's prior written consent; provided, however, either Party may upon notice assign this Agreement to a wholly owned subsidiary or a surviving entity in connection with a merger, acquisition or consolidation.

**TERMINOS Y CONDICIONES DE VENTA DE NTT
NTT TERMS AND CONDITIONS OF SALE**



11. RENUNCIA. La renuncia de cualesquiera de las Partes sobre cualquier incumplimiento o violación a este Acuerdo no constituirá una renuncia de cualquier otro incumplimiento o violación sucesivo. Salvo por las acciones que surjan por motivo de la falta de pago o incumplimiento a los derechos de propiedad intelectual de cualquier Parte, ninguna acción, independiente del motivo que le dio origen, podrá ser iniciada por cualesquiera de las Partes después de haber transcurrido un (1) año a partir de la fecha en que la Parte afectada tuvo conocimiento o debió haber tenido conocimiento del motivo que le pudo haber dado origen a dicha acción.

12. FUERZA MAYOR. Ninguna de las Partes incurrirá en incumplimiento o de cualquier otra forma será responsable por virtud del retraso o incumplimiento de sus obligaciones cuando dicho retraso o incumplimiento se origine por virtud de cualquier caso fortuito o de fuerza mayor, por virtud de actos gubernamentales, de enemigos públicos, huelgas o contingencias laborales o eventos similares fuera del control de dicha Parte, siempre y cuando, dichos eventos en ningún caso se considerarán como excepción a las obligaciones de pago de cualquier Parte de conformidad con este Acuerdo.

13. LEY. El presente Acuerdo y todas las transacciones que bajo el se celebren deberá ser interpretado y gobernado de conformidad con las Leyes Federales de México, excluyendo la aplicación de principios sobre conflicto de leyes de cualquier otra jurisdicción. Cualquier disputa surgida bajo éste Acuerdo estará sujeta a la jurisdicción aplicable de las cortes de la Ciudad de México, México D.F. La Convención de las Naciones Unidas sobre Compraventa Internacional de Mercaderías no será aplicable al presente Acuerdo ni a cualquier anexo, orden o documento complementario emitido o celebrado bajo este Acuerdo. El Cliente reconoce y acepta que: (i) que tiene la capacidad de acceder cualquier URL referenciado en una Cotización y en éste Acuerdo, y (ii) NTT de vez en cuando puede modificar (incluyendo al modificar o eliminar partes de, o adicionar a) los materiales colocados en tal URL. El Cliente renuncia a cualquier reclamación o defensa sobre la validez o cumplimiento de éste Acuerdo a raíz del envío electrónico del mismo a un Cliente.

14. ARBITRAJE. Con relación a cualquier controversia o reclamación que surja del presente Acuerdo, la Parte que dio origen a la controversia deberá inmediatamente notificar a la otra Parte por escrito sobre la naturaleza de dicha controversia y sus antecedentes. Dentro de los quince (15) días naturales siguiente a dicho aviso, las Partes deberán intentar resolver de buena fe la controversia, incluyendo en su caso, acceder a los vice presidentes de cada empresa, que pudieran responsabilizarse por resolver la disputa. Si la controversia no puede ser resuelta amigablemente dentro de los treinta (30) días naturales siguientes a la notificación, entonces cualquier Parte podrá iniciar un procedimiento arbitral para resolver dicha disputa a través de un único árbitro con conocimientos en la industria tecnológica mismo que será resuelto en definitivo aplicando las reglas del Centro de Arbitraje de México (CAM). En caso de que las Partes no lleguen a un acuerdo sobre la designación del árbitro, se aplicarán las reglas del Centro de Arbitraje de México para seleccionarlo. El lugar del arbitraje será la Ciudad de México, Distrito Federal y se llevará en el idioma español. Todos los gastos y honorarios del arbitraje y los servicios de Centro de Arbitraje de México, si se utilizan, serán cubiertos por la parte perdedora en el laudo del arbitraje, según sea determinado por el árbitro. Las partes deberán cumplir con el laudo arbitral y renunciar a cualquier otro

11. WAIVER. The waiver by either Party of any default or breach of this Agreement will not constitute a waiver of any other or subsequent default or breach. Except for actions for nonpayment or breach of either Party's intellectual property rights, no action, regardless of form, arising out of this Agreement may be brought by either Party more than one (1) year after the Party discovered, or should have discovered, the basis for the cause of action.

12. FORCE MAJEURE. Neither Party will be in default or otherwise liable for any delay in or failure of its obligations or performance where such delay or failure arises by reason of any Act of God, or act of governmental body, acts of the common enemy, the elements, strikes or labor disputes, or other causes beyond the control of a Party; provided, however, that such events will in no case excuse either Party's payment obligations.

13. LAW. This Agreement and all transactions made hereunder will be governed by and interpreted in accordance with the applicable laws of the Federal Laws of Mexico, excluding any conflict of laws rules that may apply. Any dispute regarding this Agreement will be subject to the exclusive jurisdiction of the applicable court in Mexico City, Mexico, D.F. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply to this Agreement or any exhibit, order or additional document under this Agreement. Customer acknowledges and agrees that (i) it has the ability to access each URL referenced in any Quote and in this Agreement, and (ii) NTT may from time to time change (including by moving or deleting portions of, or adding to), the materials posted at any such URL. Customer waives any claims or defenses to the validity or enforceability of this Agreement arising from any electronic submission of it to Customer.

14. ARBITRATION. For any controversy or claim arising out of this Agreement, the Party raising the dispute will promptly notify the other Party in writing of the nature of the dispute and factual background. Within fifteen (15) calendar days of such notice, the parties will attempt in good faith to reach a reasonable solution to the dispute, including escalation to the vice-president of each company responsible for the subject matter of the dispute. If the dispute cannot be amicably resolved within thirty (30) calendar days of written notification, then either Party may seek to resolve said dispute by arbitration through one exclusive arbitrator with knowledge of the technology industry and the same would be resolve in last instance applying the rules of the Arbitrator Centre of Mexico (CAM). If the Parties do not reach an agreement over the designation of the arbitrator, the rules of the CAM shall apply. The place of the arbitration shall be Mexico City, Federal District and shall be performed in Spanish language. All expenses and arbitration fees and for the services of the CAM shall be absorbed by the losing party according to the judgment as determined by the arbitrator. The parties must comply with the judgment and waive the right to any appeal or other type of defense against the enforcement of such judgment. The judgment will be delivered to the condemned party for its enforceability.

**TERMINOS Y CONDICIONES DE VENTA DE NTT
NTT TERMS AND CONDITIONS OF SALE**



derecho para apelar o cualquier posible defensa en contra de la ejecución de dicha decisión arbitral. El laudo arbitral debe ser entregado a la parte condenada para su ejecución en estos términos.

15. **SEGURO.** NTT mantendrá las siguientes coberturas mínimas: (i) Compensación de trabajadores y responsabilidad de empleados, según sean requeridos por la Ley; y (ii) Responsabilidad Civil General, incluyendo responsabilidad contractual con los siguientes límites: Lesión Corporal (por persona: \$1'000,000; por accidente: \$1'000,000); Daño a la Propiedad (por accidente: \$1'000,000; agregado: \$1'000,000). NTT suministrará un certificado de seguro cuando le sea requerido.

16. **EXPORTACIONES BAJO LA REGULACIÓN DE PRÁCTICAS CORRUMPTAS.** El Cliente conoce y acepta que NTT forma parte de un grupo poseído por una empresa Norteamericana que como tal debe cumplir con: (i) la Ley Americana sobre Prácticas Corruptas Extranjeras (U.S. Foreign Corrupt Practices Act (15 U.S.C. 78(dd)(i) et seq.), según se reformen de vez en cuando) así como a las leyes anticorrupción de México, o aplicables en cualquier otro país con jurisdicción sobre las operaciones contemplada en este Acuerdo, y (ii) todas las regulaciones y leyes de sancione y exportaciones competentes de los Estados Unidos para garantizar que ningún software entregado ni ningún producto directo es (a) exportado o re-exportado, directa o indirectamente, en violación a las leyes de exportación, o (b) con la intención de ser usado para cualquier propósito prohibido por las leyes de exportación, incluyendo sin limitaciones: proliferación de armas nucleares, biológicas o químicas, o (c) hacerlo disponible a una persona o entidad prohibida, según quedan definidos esos términos bajo las leyes y regulaciones administradas por la Oficina de Control de Activos Extranjeros de U.S.A.

17. **IGUALDAD DE CONTRATACIÓN.** NTT es un empleador con igualdad de oportunidades. Esto significa que sus decisiones de empleo están basadas en mérito y necesidades de negocio, y no en raza, color, situación de ciudadanía, lugar de origen, ancestros, orientación sexual, edad, religión, credo, incapacidad física o mental, condición física, condición de casado o condición de veterano de guerra. NTT en el curso del cumplimiento de sus obligaciones bajo éste Contrato deberá cumplir con las leyes federales y estatales aplicables y las leyes de empleo.

18. **NOTIFICACIONES.** Todos los avisos a ser presentados por las Partes deberán ser por escrito salvo que se especifique expresamente lo contrario y deberán ser debidamente otorgados cuando sean entregados personalmente o cuando se envíen vía correo certificado o a través de cualquier otro servicio de mensajería que provee evidencia de entrega. Los avisos al Cliente deberán ser dirigidos a la dirección que se especifica en la orden de compra del Cliente. Los avisos a NTT deberán ser dirigidos a NTT México Commerce Centre, S.A. de C.V., Torre Mayor Avenida Paseo de la Reforma 505, piso 43, Suite A, Col. Cuauhtémoc, Ciudad de México, CP 06500. La fecha del aviso será la fecha de recibo. La denegación de recibir un aviso registrado o certificado será considerada como una entrega válida del aviso correspondiente.

19. **SUBSISTENCIA DE TÉRMINOS.** Cualquier término del presente Acuerdo, incluyendo pero sin limitarse a aquellos que se relacionen a Declaración de Garantías, Limitación de Responsabilidad, Posesión de Propiedad Intelectual o Confidencialidad, mismos que por su naturaleza están dirigidos para extenderse más allá del plazo o terminación del presente Acuerdo, permanecerán vigentes hasta su total cumplimiento.

15. **INSURANCE.** NTT will maintain the following minimum insurance coverage: (i) Worker's Compensation and employees liability, per statutory requirements; and (ii) Comprehensive General Liability insurance including contractual liability coverage with the following limits: Bodily Injury (per person: \$1,000,000; per occurrence: \$1,000,000); Property Damage (per accident: \$1,000,000; aggregate: \$1,000,000). NTT will provide a certificate of insurance upon request.

16. **FCPA; EXPORTS.** Customer hereby acknowledges and agrees that NTT is part of a group owned by a U.S. corporation which as such needs to comply with (i) the U.S. Foreign Corrupt Practices Act (15 U.S.C. 78(dd)(i) et seq., as the same may be amended) and with the anti-bribery laws of Mexico, and any other country where operations are made under this contract, and (ii) all relevant export and sanctions laws and regulations of the United States to assure that neither any software deliverable, nor any direct product thereof is (a) exported or re-exported, directly or indirectly, in violation of any export laws, or (b) intended to be used for any purposes prohibited by any export laws, including without limitation, nuclear, chemical, or biological weapons proliferation, or (c) made available to any prohibited person or entity, as such terms are defined under applicable laws and regulations administered by the U.S. Office of Foreign Assets Control.

17. **AFFIRMATIVE ACTION.** NTT is an equal employment opportunity employer. This means that its employment decisions are based on merit and business needs, and not on race, color, citizenship status, national origin, ancestry, sexual orientation, age, religion, creed, mental or physical disability, medical condition, marital status or veteran status. NTT will, in the course of performing its obligations hereunder, comply with all applicable federal and state non-discrimination and hiring laws.

18. **NOTICE.** All notices related to this Agreement will be in writing and properly given when personally delivered or sent by U.S. mail or other delivery service providing proof of delivery. Notices to Customer will be addressed as specified on the Customer's purchase order. Notices to NTT will be sent to NTT Mexico Commerce Centre, S.A. de C.V., Torre Mayor Avenida Paseo de la Reforma 505, 43rd floor, Suite A, Col. Cuauhtémoc, Del. Cuauhtémoc, Ciudad de México, CP 06500. The date of notice will be deemed to be the date of receipt. Refusal to accept delivery of a notice will constitute actual delivery hereunder.

19. **SURVIVAL.** Any terms of this Agreement, including but not limited to those relating to, Warranty, Limitation of Liability, Ownership of Intellectual Property or Confidentiality, which by their nature are intended to extend beyond this Agreement's expiration or termination will remain in effect until fulfilled.

**TERMINOS Y CONDICIONES DE VENTA DE NTT
NTT TERMS AND CONDITIONS OF SALE**



20. RELACIÓN ENTRE LAS PARTES. NTT es un contratista independiente, por lo que ninguna disposición del presente Acuerdo deberá considerarse como el acuerdo para crear una sociedad, asociación en participación, coinversión o agencia entre las partes. Ninguna disposición del presente Acuerdo deberá ser interpretada como la creación de una relación laboral entre las Partes, o entre sus respectivos agentes y empleados. Cada Parte será exclusivamente responsable por el pago de cualquier compensación debida a sus respectivos empleados, así como por el pago de retenciones federales o estatales de impuesto sobre la renta, contribuciones de seguridad social, y seguros por desempleo que sean en su caso aplicable a cada personal, como empleados de la Parte correspondiente. Las Partes reconocen y acuerdan que el Cliente no tendrá derecho a controlar de ninguna forma o por ningún medio o método la forma en que NTT prestará los Servicios. Salvo con relación a Servicios de Staffing (como se define en la Sección 30), El Cliente no tendrá control sobre la forma, mecanismo o método a través de los cuales NTT provee los Servicios. El Cliente tendrá el derecho de dirigir a NTT respecto a los elementos del Servicio a ser prestado por NTT, e informar a NTT sobre dónde y cómo dichos Servicios deberán ser llevados a cabo y en revisar y evaluar la prestación de dichos Servicios por parte de NTT con el propósito exclusivo de asegurar que los Servicios sean prestados de conformidad con este Acuerdo.

LAS SECCIONES 21 a 27 APLICAN SOLAMENTE A LAS VENTAS DE PRODUCTO

21. ENVIÓ, ENTREGA. Todos los envíos son F.O.B. al lugar de Destino con Gastos de Envío Pre-pagados y Adicionados o como sea aplicable bajo los términos internacionales de servicio de logística de NTT ("Logísticas de NTT") como se definen abajo. Salvo que se indique de otra manera por NTT, el Título y riesgo de pérdida de los Productos pasa al Cliente una vez que se entregue al destino de envío indicado por el Cliente. El Cliente acepta que los controles de envío del fabricante o distribuidor, y cualquier fecha de envío suministrada por NTT son tan sólo estimados. NTT no será responsable por cualquier demora en el envío o por cualquier falla en dar notificación de tal demora. Los Productos enviados a las instalaciones de NTT para Servicios de pre-configuración serán enviados al Cliente no menos de diez (10) días después de que se completen los Servicios de pre-configuración, y el Cliente acepta el envío de todos esos Productos. Si el envío no es rechazado, el Cliente deberá rembolsar a NTT el costo de almacenaje de los Productos. El Cliente acepta y pagará los envíos parciales de Productos.

22. DERECHO DE TITULARIDAD. El Cliente otorga y NTT retiene un derecho de titularidad sobre todos los Productos aquí adquiridos, y tal derecho será liberado una vez que NTT reciba el pago en su totalidad.

23. DISPARIDADES EN ENVÍOS, POLÍTICA DE DEVOLUCIÓN. El Cliente deberá notificar a NTT de cualquier disparidad en el tipo o cantidad del envío. NTT corregirá cualquier error de envío hecho por NTT a su costo. Si se enviaron Productos excesivos o incorrectos el cliente deberá solicitar el formato escrito denominado Autorización de Material Devuelto ("AMD") consistente con las políticas de devolución del

20. RELATIONSHIP. NTT is an independent contractor; nothing in this Agreement will be construed to create a partnership, joint venture, employer and employee or agency relationship between the Parties. Nothing in this Agreement will be interpreted or construed as creating or establishing the relationship of employer and employee between Customer and either NTT or any employee or agent of NTT. Each Party will be solely responsible for payment of all compensation owed to its employees, as well as federal and state income tax withholding, social security contributions, and unemployment insurance applicable to such personnel as employees of the applicable Party. The Parties agree Customer will have no right to control the manner, means, or method by which NTT performs Services. Except for Staffing Services (as defined in Section 30), Customer will have no right to control the manner, means or method by which NTT performs Services. Customer will be entitled only to direct NTT with respect to the elements of Services to be performed by NTT, to inform NTT as to where and when such Services will be performed, and to assess the performance of such Services by NTT for the limited purposes of assuring that such Services have been performed in accordance with this Agreement.

SECTIONS 21 to 27 APPLY ONLY TO PRODUCT SALES

21. SHIPPING; DELIVERY. All shipments are F.O.B. Destination Freight Prepaid and Added or as may be applicable under the NTT international delivery and logistics service ("NTT Logistics") terms as defined below. Unless otherwise specified by NTT, Title and risk of loss to Products passes to Customer upon delivery to Customer ship to location. Customer acknowledges that the applicable manufacturer or distributor controls shipment, and any shipment dates provided by NTT are estimates only. NTT will not be liable for any delay in delivery or for failure to give notice of such delay. Products delivered to a NTT facility for staging Services will be shipped to Customer no later than ten (10) days after completion of such staging Service, and Customer agrees to accept delivery of all such Products. If delivery is refused, Customer will reimburse NTT's cost for warehousing of Products. Customer will accept and pay for partial shipments of Products.

22. SECURITY INTEREST. Customer grants and NTT retains a purchase money security interest in all Products purchased hereunder, and such security interest is released when NTT receives payment in full.

23. SHIPMENT DISCREPANCIES; RETURN POLICY. Customer must notify NTT of any discrepancy in shipment quantity or type. NTT will remedy any shipment errors made by NTT at its cost. If excess or incorrect Product were delivered Customer will request a Return Material Authorization ("RMA") consistent with the manufacturer's return policies. All RMA's issued are valid for the period of time allowed by the

TERMINOS Y CONDICIONES DE VENTA DE NTT NTT TERMS AND CONDITIONS OF SALE



fabricante. Todos los AMD emitidos serán válidos por el período de tiempo permitido por el fabricante después del cual el AMD será cancelado. Ninguna devolución de Productos será aceptada sin un AMD. El Cliente deberá enviar los Productos devueltos pre-pagados al almacén especificado por el fabricante. Los Productos correctamente enviados podrán ser devueltos solamente cuando cuenten con la aprobación previa del fabricante y cualquier devolución aprobada estará sujeta a los cargos de re-almacenamiento del fabricante y otros cargos relacionados. Un crédito por los Productos devueltos de acuerdo con los requerimientos anteriores menos los gastos de re-almacenamiento y cualquier otro cargo relacionado será aplicado contra la factura original por los Productos. Los Productos devueltos por un error en el envío o de acuerdo con los términos de la garantía no estarán sujetos a gastos de re-almacenamiento. Las aplicaciones que hayan sido abiertas no podrán ser devueltas. NTT tendrá en todo momento el derecho de rechazar la devolución de artículos y/o imponer cargos adicionales por Productos que el Cliente reciba sin un AMD y/o en condiciones diferentes a las descritas y el Cliente acuerda pagar tales cargos.

24. INTERCAMBIO DE PRODUCTO. Si una Orden del Cliente incluye una cantidad que es reconocida por intercambio de mercadería, el Cliente cumplirá con los requerimientos de devolución del acuerdo de envío con el fabricante. Cualquiera de tales bienes que sean intercambiados deberán ser recibidos por el fabricante en o antes de la fecha especificada en el acuerdo de intercambio o, si tal acuerdo no existiera, la primera de las fechas indicadas en una Cotización o sesenta (60) días después del envío de la mercadería que sería re-emplazada. Si el Cliente deja de devolver los bienes intercambiados según sea requerido el permiso de intercambio será violado y el Cliente deberá pagar a NTT la cantidad permitida para el intercambio.

25. LOGÍSTICAS DE NTT. El Cliente puede adquirir Logísticas de NTT para el envío de Productos a localidades fuera de México mediante el pago de una tarifa adicional. Los términos de entrega y requerimientos del Cliente será como lo indique Logísticas de NTT al momento de presentarle la Orden el Cliente.

26. ENTREGA EXPEDITA. “Entrega Expedita” significa el suministro y envío de Productos en un término que es anterior a la fecha más próxima de disponibilidad del fabricante. Si NTT puede enviar con Entrega Expedita, NTT estimará el costo por la Entrega Expedita equivalente al dos por ciento (2%) del precio de lista de cada uno de los Productos sobre los cuales la Entrega Expedita fue solicitada, salvo que se disponga algo distinto en la Cotización correspondiente. Los Productos que sean entregados como resultado de una solicitud de Entrega Expedita podrán contener números de partes del distribuidor que no correspondan al número de partes del fabricante como se haya cotizado por NTT y estarán en el sistema operativo básico de revisión suministrados por el distribuidor.

27. MANTENIMIENTO DE TERCERO. El Mantenimiento de Tercero aquí revendido por NTT estará sujeto a la descripción(es) de los servicios, términos y condiciones identificados por el proveedor de tercero aplicable. NTT no es una parte de tales términos y condiciones del tercero y no es responsable por la ejecución del Mantenimiento de Terceros.

manufacturer after which time the RMA will be cancelled. No return of Products will be accepted without an RMA. Customer must ship returned Products prepaid to the specified warehouse location. Correctly delivered Products may be returned only on prior approval of the applicable manufacturer and any approved returns are subject to the manufacturer's restocking fees and other related charges. A credit for Products returned in accordance with the above requirements, less any restocking or other related charges will be entered against the original invoice for Products. Products returned due to a shipping error or in accordance with warranty terms are not subject to restocking fees. Returned Products must be in the original shipping cartons, undamaged, unused and unaltered. Opened software is not returnable. NTT will have the right to reject the return of and/or impose additional charges for Products received without an RMA and/or in a condition other than described and Customer agrees to pay such charges.

24. TRADE-INS. If a Customer Order includes a trade-in allowance then Customer will comply with the return requirements of the manufacturer's trade in agreement. Any such trade-in goods must be received by the manufacturer on or before the date specified in the trade-in agreement or, if no such agreement exists, by the sooner of the date specified in a Quote or sixty (60) days from delivery of the replacement goods. If Customer fails to return trade-in goods as required the trade-in allowance will be forfeited and Customer will pay NTT the trade-in allowance amount.

25. NTT LOGISTICS. Customer may purchase NTT Logistics for delivery of Products to locations outside of Mexico for an additional fee. Delivery terms and Customer requirements will be as specified by NTT Logistics at the time of the Customer Order.

26. EXPEDITED SOURCING. “Expedited Sourcing” means sourcing and shipment of Products within a time frame that is sooner than the earliest date of availability from the manufacturer. If NTT can fulfill an Expedited Sourcing request NTT will assess an Expedited Sourcing fee equal to two percent (2%) of the unit list price for the applicable Products unless otherwise specified in a Quote. Products shipped under Expedited Sourcing may have distributor part numbers that do not match the manufacturer part numbers and will be at the standard operating system revision level supplied by the distributor.

27. THIRD-PARTY MAINTENANCE. Third-Party Maintenance resold by NTT hereunder is subject to the service description(s), terms and conditions identified by the applicable third party provider. NTT is not a party to any such third party terms and conditions and is not responsible for delivery of the Third-Party Maintenance.

TERMINOS Y CONDICIONES DE VENTA DE NTT NTT TERMS AND CONDITIONS OF SALE



LAS SECCIONES 28 a 40 SOLAMENTE SON APLICABLES A LA VENTA DE SERVICIOS

SECTION 28 to 40 APPLY ONLY TO SERVICE SALES

28. DESCRIPCIONES DE SERVICIOS Y DEFINICIONES. Los “**Servicios**” incluyen el staging the Productos y los servicios de instalación, los Servicios de Tiempos y Materiales, los Servicios de Staffing, servicios de consultoría en paquetes, Logísticas de NTT, servicios profesionales, servicios gerenciados y/o otros servicios prestados por NTT pero excluyendo los servicios de nube que se ofrecen sujetos a términos de servicio distintos. Las descripciones de los Servicios de NTT se encuentran disponibles a requerimiento. NTT deberá cumplir con las políticas razonables publicadas del Cliente relacionadas a protección y seguridad cuando se encuentre en las instalaciones del Cliente.

28. DEFINITIONS AND SERVICES DESCRIPTIONS. “**Services**” include Product staging and installation services, Time and Material Services, Staffing Services, packaged consulting services, NTT Logistics, professional services, managed services and/or other services performed by NTT but excluding cloud services which are offered subject to separate terms of service. Descriptions of NTT Services are available upon request or online at <http://www.dimensiondata.com/rgn/na/legal/Pages/Home.aspx>. NTT will comply with Customer’s published reasonable standard safety and security policies when on Customer’s premises.

29. DECLARACIÓN DE TRABAJO. Servicios pueden requerir de una declaración de trabajo (SOW). Un SOW es un acuerdo entre las Partes gobernado bajo éste Acuerdo y que especifica los detalles de un Servicio Específico particular, incluyendo sin estar limitado solamente a ello los entregables, tarifas, alcance del trabajo, pruebas, objetivos, y la agenda del proyecto, y cualquier término y condición específica, requerimientos o consideraciones que puedan diferir o complementen las disposiciones de este Acuerdo. En el caso de un conflicto entre los términos de éste Acuerdo y los de un SOW, los términos de éste SOW deberán prevalecer.

29. STATEMENTS OF WORK. Services may require a statement of work. A SOW is an agreement between the Parties governed by this Agreement and specifying the details of a particular Custom Service, including but not limited to deliverables, fees, scope of work, testing, objectives, and project timelines, as well as any special terms and conditions, requirements or considerations which differ from or add to the provisions of this Agreement. In the case of any conflict between the terms of this Agreement and a SOW, the terms of the SOW will control.

30. SERVICIOS DE STAFFING. Los “**Servicios de Staffing**” significan los servicios de NTT bajo los cuales se designarán y obtendrán algunos empleados o contratados con las capacidades requeridas por el Cliente para trabajar bajo la supervisión del Cliente (“**El Personal Designado**”). Los Servicios de Staffing son distintos a los Servicios bajo el control operativo de NTT. Los Servicios de Staffing incluyen los Servicios de Tiempo y Materiales (“**Servicio de TyM**”) que son Servicios de Staffing asignados de duración corta. El Cliente es responsable por la dirección de el(los) recurso(s) asignados a prestar los Servicios de Staffing, y los Servicios de Staffing se consideran aceptados al momento de entrega. Las tarifas por los Servicios de Staffing, prestados durante horas de negocio normales (Lunes a Viernes 8.00 a.m. a 5.00 p.m. hora local, excluyendo los feriados) serán según se indique en la Cotización correspondiente. Si el Cliente utiliza los recursos fuera de las horas estándares de negocio, NTT facturará al Cliente a una tarifa ajustada que refleje tal horario.

30. STAFFING SERVICES. “**Staffing Service**” means the NTT service by which it will obtain and assign certain employees or contractors with the skills requested by Customer to do work under Customer’s operational supervision (“**Retained Personnel**”). Staffing Services are distinct from Services under NTT’s operational control. Staffing Services include Time and Material Services (“**T&M Service**”) which are Staffing Services assignment of a short term. Customer is responsible for the direction of the NTT resource(s) assigned to perform Staffing Services, and Staffing Services are considered accepted at the time of delivery. Fees for Staffing Services, performed during normal business hours (Mon-Fri., 8.00 a.m. – 5.00 p.m. local time, excluding holidays) will be as set forth in the applicable Quote. Should Customer utilize such resources outside of normal business hours, NTT shall invoice Customer at adjusted overtime rates.

31. SOLICITUDES DE SERVICIO DE TIEMPO Y MATERIALES. Un “**Formulario de TyM**” es un formulario regulado por éste Acuerdo que detalla los recursos, tarifas de trabajo, costo de los materiales (si aplicara) y los requerimientos de entrega de los servicios de TyM. Cualquier Cotización de Servicio de TyM o el Formulario de TyM correspondiente es un estimado con objeto de presupuesto y no es el compromiso de completar cualquiera de las tareas en el tiempo o costo especificado. Hay un cargo mínimo de cuatro (4) horas por todos los servicios de llamada de TyM.

31. TIME AND MATERIALS SERVICES REQUESTS. A “**T&M Request form**” is that form governed by this Agreement detailing the resources, labor rates, materials cost (if applicable) and delivery requirements of T&M Services. Any Quote for T&M Service and the corresponding T&M Request form is an estimate for budgeting purposes and is not a commitment to complete any specified task within the estimated time or cost. There is a four (4) hour minimum charge for all T&M Service calls.

32. ENTREGABAS DEL SOW. El Cliente tendrá diez (10) días hábiles desde la entrega de cualquier entregable de un SOW suministrado al Cliente (o cualquier versión corregida del mismo), para notificar por escrito si el mismo incumple con los criterios de aceptación aplicables en el SOW (“**Criterio de Aceptación**”). Tal notificación por escrito deberá indicar como el entregable no cumple con el Criterio de Aceptación (“**Falla**”).

32. SOW DELIVERABLES. For any deliverable identified in a SOW and provided to Customer (or a corrected version of the same), Customer shall have ten (10) business days from delivery to notify NTT in writing if it fails to comply with the applicable acceptance criteria specified in that SOW (“**Acceptance Criteria**”). Such written notice shall itemize how the deliverable fails to meet the Acceptance Criteria (“**Failure**”).

TERMINOS Y CONDICIONES DE VENTA DE NTT NTT TERMS AND CONDITIONS OF SALE



NTT deberá usar sus esfuerzos comerciales razonables para remediar a la brevedad todas las Fallas y suministrar al Cliente un entregable corregido. Si las modificaciones del Cliente o de un tercero dan lugar a la Falla, tal entregable se considerará como automáticamente aceptado y cualquier esfuerzo de NTT por corregir tal Falla deberá regirse por lo acordado por las Partes. Si un término(s) o período(s) de aceptación diferentes se indicaran en un SOW, entonces tales períodos o términos deberán prevalecer para tal SOW. Si el Criterio de Aceptación de un SOW específico no ha sido indicado entonces el entregable se considerará a aceptado al momento de la entrega.

33. APLICACIONES DE TERCEROS. Si aplicaciones licenciadas al Cliente son utilizadas en la ejecución de los Servicios, el Cliente garantizará que NTT tenga el derecho a usarla y NTT usará la aplicación tan sólo para la ejecución de los Servicios. Si los entregables de los Servicios, como estén definidos en cualquier SOW, incluyen trabajos derivados o adecuaciones y/o mejoras a tales aplicaciones entonces, sin menoscabo de lo que indique este Acuerdo o un SOW en su contra, los derechos de tales trabajos derivados, adecuaciones y/o mejoras estarán sujetos a los términos de la licencia de aplicación del tercero y NTT no hará ninguna declaración con relación a su propiedad, uso o cualquier otro derecho.

34. OBLIGACIONES DEL CLIENTE. El suministro oportuno, completo y exacto de, y el acceso a, el equipo del Cliente, servicios, instalaciones, información y/o data pudiere ser necesaria para que NTT ejecute los Servicios. NTT informará al Cliente si el Cliente ha dejado de suministrar tales bienes o ayuda. Si NTT no pudiera ejecutar los Servicios por una falta del Cliente, tal paralización en la agenda de NTT será excusada hasta que la falta sea solventada. El Cliente debe notificar prontamente a NTT por escrito de cualquier cambios sustanciales que el ambiente de sistema del Cliente (aplicaciones o equipos) pudiera ser impactado por el envío de Productos, Mantenimiento de Terceros o Servicio. Si el equipo poseído por NTT es instalado en una localidad(es) del Cliente para suministrar los Servicios el Cliente acuerda que: (i) tal equipo será utilizado solamente para la entrega de los Servicios, (ii) el Cliente es responsable por cualquier pérdida o daño al equipo, (iii) NTT conserva la propiedad del equipo, (iv) tal equipo será devuelto a NTT cuando termine el Servicio y (v) si no se ha devuelto dentro de los (10) diez hábiles siguientes a la solicitud por escrito de NTT podrá facturar al Cliente por el valor con depreciación del equipo y el Cliente pagará la factura correspondiente.

35. PROPIEDAD INTELECTUAL. Una vez que sean pagados los Servicios relacionados con los Trabajos serán de la propiedad exclusiva del Cliente y la totalidad del derecho, título e interés correspondiente, recaerá exclusivamente en el Cliente. Tales Trabajos se consideran como trabajos contratados con tal propósito y ejecutados en el curso de los Servicios aquí suministrados. Como es aquí utilizado, "Trabajos" son cualesquiera materiales codificados escritos o de cómputo, sistemas, diseños, discos, casetes, dibujos, reportes, especificaciones, cuadernos, recomendaciones, data y memoranda incluyendo pero sin estar limitado por ello todas las modificaciones a las técnicas, aplicaciones, procesos, metodologías y otra propiedad intelectual, cualquiera de las cuales se han creado como resultado de los Servicios suministrados al Cliente. Si la titularidad de algunos Trabajos no pudiera por imperio de la ley

NTT shall use commercially reasonable efforts to promptly remedy all confirmed Failures and provide Customer a corrected deliverable. If Customer- or third party-modifications to a deliverable caused a Failure, such deliverable shall be deemed automatically accepted and any NTT efforts to correct such Failure shall be as agreed by the Parties. If alternate acceptance period(s) or terms are specified in a SOW then such periods or terms shall prevail for the SOW. If no Acceptance Criteria are specified in a SOW then the corresponding deliverable is deemed accepted at time of delivery.

33. THIRD PARTY SOFTWARE. If software licensed to Customer is used in the performance of Services, Customer will ensure that NTT has the right to use it and NTT will use such software only in the performance of Services. If Service deliverables, as defined in any SOW, include derivative works or customizations and/or enhancements to such software then, notwithstanding terms in this Agreement or a SOW to the contrary, the rights to such derivative works, customizations and/or enhancements will be subject to the terms of the applicable third party software license and NTT makes no representations regarding their ownership, usage or other rights.

34. CUSTOMER OBLIGATIONS. Customer's timely, complete and accurate provision of, and access to, Customer equipment, services, facilities, information and/or data may be necessary for NTT to perform Services. NTT will inform Customer of a Customer failure to provide such goods or assistance. If NTT is unable to perform Services due to a Customer failure, such inaction will be excused until the failure is cured. Any such failure may result in increased charges which will be confirmed with Customer. Customer will promptly notify NTT in writing of any material change in Customer's system environment (software or hardware) that may impact the delivery of Products, Third-Party Maintenance or Service. If NTT owned equipment is installed at Customer location(s) for delivery of Services the Customer agrees that: (i) such equipment will be used solely for the delivery of the Service; (ii) it is responsible for any lost or damage to this equipment; (iii) NTT retains ownership of such equipment; (iv) such equipment will be returned to NTT when the Service ends and (v) if not returned within ten (10) business days following NTT's written request NTT may invoice Customer for the then current depreciated value of such equipment and Customer will pay such invoice.

35. INTELLECTUAL PROPERTY. Upon payment for the Services associated therewith all Works shall be solely owned by Customer and the entire right, title and interest therein, shall be exclusively vested in Customer. Such Works shall be considered works made for hire and made in the course of the Services rendered hereunder. As used herein, "Works" are any written or computer coded materials, systems design, disks, tapes, drawings, reports, specifications, notebooks, recommendations, data and memoranda including but not limited to any modifications to existing Customer techniques, software, processes, methodologies or other intellectual property, any of which are created as a result of Services supplied to Customer. If title to any Works may not by operation of law vest in Customer, NTT hereby irrevocably assigns the sole right, title and interest in such Works and NTT's proprietary rights therein to Customer. NTT agrees to execute all papers

TERMINOS Y CONDICIONES DE VENTA DE NTT NTT TERMS AND CONDITIONS OF SALE



recaer en el Cliente, NTT aquí cede irrevocablemente todos los derechos, título e interés en tales Trabajos y los derechos propietarios de NTT al Cliente. NTT acepta suscribir todos los documentos que el Cliente pueda razonablemente requerir para asegurar y mantener los derechos relacionados con los Trabajos. No obstante lo antes indicado, NTT retiene propiedad ilimitada y exclusiva de cualquier propiedad intelectual de NTT relativa a los Servicios y/o suministrada con cualquiera de los Trabajos, y NTT otorga al cliente una licencia y derecho no exclusivo a usar, mundial, perpetua, sin regalía tal derecho de propiedad intelectual de NTT como parte de los Trabajos. Para evitar cualquier duda cuando se suministren Servicios como una suscripción mensual (por ejemplo: un gasto de servicios de mantenimiento de telecomunicaciones), la licencias sólo cubrirá durante el período adquirido por el Cliente. Como se usa aquí, la "Propiedad Intelectual de NTT" incluye: (i) "Elementos Anteriores" que son las metodologías, herramientas, técnicas, aplicaciones o propiedad intelectual pre-existente poseído por NTT, (ii) "Mejoras" que son modificaciones a los Elementos Anteriores efectuados mientras se ejecuten Servicios bajo el presente, y (iii) "Propiedad Intelectual Retenida" que son metodologías, herramientas, técnicas, aplicaciones y otra propiedad intelectual desarrollada mientras se efectúan los Servicios y que pueda ser usada por NTT en el curso de sus operaciones. En ningún caso las Mejoras o Propiedad Intelectual Retenida contendrá alguna información específica del Cliente, procesos o información. Esta licencia otorgada es intransferible salvo que sea autorizada por escrito por NTT. El Cliente deberá proteger la propiedad intelectual de NTT de la misma forma que lo hace con su propia propiedad intelectual y que no será nunca menos que un estándar de protección razonable.

36. PERSONAL A DESTAJO. NTT, directa o indirectamente, puede prestar, o contratar con agentes de empleo para, proveer los servicios que requieren con Personal a Destajo. Los acuerdos de NTT garantizarán que el Personal a Destajo no tiene derecho de participar en ningún plan de beneficios de empleados del Cliente y que el Personal a Destajo cumplirá con éste Acuerdo. El Cliente podrá revisar los records de NTT para asegurarse que NTT cumple con sus obligaciones como empleador y/o como gerente del Personal a Destajo. Tal revisión estará sujeta a términos de confidencialidad que sean aceptables para NTT, será solamente una vez al año, y nada de lo aquí indicado otorgará al Cliente el derecho de acceder a información confidencial del personal de NTT, de su nómina, ganancias o costos internos de NTT. El Cliente podrá usar los servicios del Personal a Destajo solamente para las funciones indicadas en la cotización correspondiente a los mismos. Bajo el requerimiento del Cliente, NTT removerá el Personal a Destajo de la actividad asignada.

37. SELECCIÓN. El proceso de selección de NTT para empleados y contratados incluye un informe de antecedentes penales preparado por una tercera parte. El Cliente acuerda que NTT puede aplicar sus propios criterios con relación a la evaluación de tal informe.

38. APLICACIONES DE TERCEROS. Si una aplicación licenciada a El Cliente se utiliza en el suministro de los Servicios, el Cliente se asegurará que NTT tenga el derecho de usarla y NTT utilizará la aplicación tan sólo para prestar los

which Customer may reasonably require to secure and maintain its rights related to the Works. Notwithstanding the foregoing, NTT retains exclusive and unrestricted ownership of any NTT Intellectual Property (IP) relating to the Services and/or supplied with any Works, and NTT grants Customer a worldwide, perpetual, royalty-free, and non-exclusive right and license to use such NTT IP as part of the Works. For the avoidance of doubt when Services are supplied based on a monthly subscription fee (e.g. telecom expense management services), the foregoing license is only applicable during the period that the Customer purchases such Service. As used herein, "NTT IP" includes (i) "Prior Elements" which are pre-existing methodologies, tools, techniques, software or intellectual property elements owned by NTT, (ii) "Enhancements" which are modifications to Prior Elements made while performing Services hereunder, and (iii) "Retained IP" which are methodologies, tools, techniques, software or other intellectual property developed while performing Services and that may be used by NTT in the course of its business. In no event will Enhancements or Retained IP contain any Customer-specific data, processes or information. This license grant is non-transferable unless authorized in writing by NTT. Customer shall protect the NTT IP in the same manner it does its own similar intellectual property which shall be no less than a reasonable standard of protection.

36. RETAINED PERSONNEL. NTT, directly or indirectly, will perform or will contract with staffing providers for the performance of the functions of Retained Personnel. NTT agreements will ensure that Retained Personnel have no right to participate in any Customer's employee benefit plans and that Staffing Service supplied by them will be in compliance with this Agreement. Customer may review NTT's records to confirm that NTT fulfills NTT's agreed duties as an employer and/or manager of Retained Personnel. Any such review will be subject to non-disclosure terms acceptable to NTT, will be no more than once annually, and nothing herein shall be deemed to grant Customer the right of access to confidential personnel, payroll, profit, or internal cost data of NTT. Customer may use Retained Personnel only in the capacities specified on the corresponding Quote for them. At Customer's direction, NTT will remove any Retained Personnel from assignment.

37. SCREENING. NTT's screening process for employees or contractors includes a criminal background check performed by a third-party. Customer agrees that NTT shall apply its own adjudication criteria to the results of such background checks.

38. THIRD PARTY SOFTWARE. If software licensed to Customer is used in the performance of Services, Customer will ensure that NTT has the right to use it and NTT will use such software only in the performance of

TERMINOS Y CONDICIONES DE VENTA DE NTT NTT TERMS AND CONDITIONS OF SALE



Servicios. Si los entregables según se definen en un SOW, incluyen entregables que resultan de un trabajo previo o adaptaciones y/o mejoras de tales aplicaciones, luego independientemente de lo indicado en su contra en los términos de este Acuerdo o una Declaración de Trabajo (SOW), los derechos sobre tales entregables, adaptaciones y/o mejoras estarán sujetos a los términos aplicables de la licencia de la aplicación del tercero y NTT no hace ninguna declaración con relación a su propiedad, uso o cualquier otros derechos.

39. **INDEMNIZACIÓN DE INCUMPLIMIENTO.** NTT defenderá e indemnizará al Cliente contra cualquier reclamación de que una información, diseño, especificación, instrucción, aplicación, información o material proporcionado por NTT como parte del Servicio (“**Material de NTT**”) y utilizado por el Cliente en relación con la provisión o recibo de Servicios que infrinjan un derecho de propiedad intelectual, marca o patente. El Cliente defenderá a NTT contra cualquier reclamación de que cualquier información, diseño, especificación, instrucción, aplicación, información o material proporcionado por el Cliente (“**Material del Cliente**”) y utilizado por NTT en virtud de los Servicios infringe un derecho de propiedad intelectual, marca o patente. Esta indemnización aplicará cuando: (a) la Parte indemnizada notifique a la Parte que indemniza por escrito dentro de los treinta (30) días siguientes de la reclamación; (b) la Parte que indemniza mantenga el exclusivo control sobre la defensa o acuerdo de la reclamación; y (c) la Parte indemnizada suministra la asistencia, información y autoridad razonablemente necesaria para llevar a cabo lo anterior. Los gastos menores razonablemente incurridos por la Parte indemnizada en el suministro de dicha asistencia deberán ser reembolsados por la Parte que indemniza. La Parte que indemniza no será responsable por cualquier reclamación de incumplimiento derivada del uso por la Parte indemnizada de todo o parte de un Material de NTT alterado o modificado o un Material del Cliente si el incumplimiento se hubiese evitado por el uso subsiguiente de una versión inalterada del Material que haya sido proveído sin costo a la Parte indemnizada. Si el Material de NTT se considera que infringe o detenta en incumplimiento, NTT, a su propio costo, (a) modificará el Material de NTT para que no incumpla; (b) obtendrá a favor del Receptor una licencia para continuar usando el Material de NTT; o (c) requerirá la devolución del Material de NTT en incumplimiento y retornar al Cliente los montos pagados por el producto. Dicha devolución de pago se depreciará considerando una base directa de sesenta (60) meses a partir de la fecha de entrega del Material de NTT. Si el Cliente ha autorizado a NTT a usar o a suministrado a NTT con Material del Cliente que se encuentra sujeto a reclamación entonces NTT puede terminar el SOW(s) correspondiente mediante notificación por escrito al Cliente y el Cliente deberá pagar a NTT por los Servicios prestados hasta la fecha de tal terminación. Esta sección comprende la total responsabilidad entre las Partes y la solución exclusiva para el caso de incumplimiento de la declaración de garantía relacionada con los Servicios.

40. **NO BÚSQUEDA.** Durante la duración de cualquier Servicio suministrado bajo una Orden del Cliente o un SOW y por un período de seis (6) meses siguientes, ninguna de las Partes deberá buscar para ofrecer empleo o contratación como contratista independiente a cualquier empleado o ex-empleado de la otra Parte que haya suministrado cualquier Servicio de conformidad con este Acuerdo. “Búsqueda” no deberá incluir avisos de prensa, web sites o publicaciones de la industria disponibles al público.

Services. If Service deliverables, as defined in any SOW, include derivative works or customizations and/or enhancements to such software then, notwithstanding terms in this Agreement or a SOW to the contrary, the rights to such derivative works, customizations and/or enhancements will be subject to the terms of the applicable third party software license and NTT makes no representations regarding their ownership, usage or other rights.

39. **INFRINGEMENT INDEMNITY.** NTT will defend and indemnify Customer against a claim that any information, design, specification, instruction, software, data, or material furnished by NTT as part of the Service (“**NTT Material**”) and used by Customer in connection with the Services infringes an intellectual property right, copyright or patent. Customer will defend and indemnify NTT against a claim that any information, design, specification, instruction, software, data, or material furnished by Customer (“**Customer Material**”) and used by NTT in connection with the Services infringes an intellectual property right, copyright or patent. This indemnification applies provided that: (a) the indemnified Party notifies the indemnifying Party in writing within thirty (30) days of the claim; (b) the indemnifying Party has sole control of the defense or settlement of the claim; and (c) the indemnified Party provides the indemnifying Party with the assistance, information, and authority reasonably necessary to perform the above; reasonable out-of-pocket expenses incurred by the indemnified Party in providing such assistance will be reimbursed by the indemnifying Party. The indemnifying Party shall have no liability for any claim of infringement resulting from the indemnified Party’s use of a superseded or altered release of some or all of the NTT Material or Customer Material if infringement would have been avoided by the use of a subsequent unaltered release of the Material which is provided at no charge to the indemnified Party. If NTT Material is held or is believed to be infringing NTT may, at its expense, (a) modify the NTT Material to be non-infringing; (b) obtain for Customer a license to continue using the NTT Material, or (c) to require return of the infringing NTT Material and grant Customer a refund of the fees paid for it. Any such refunded fees will be as depreciated on a sixty (60) month straight line basis from the date of delivery of the NTT Material. If Customer has authorized NTT to use or has supplied it with Customer Material that is the subject of a claim then NTT may terminate the applicable SOW(s) upon written notice to Customer and Customer shall pay NTT for the Services rendered through the date of such termination. This section states the Parties’ entire liability and exclusive remedy for any infringement claim or breach of a non-infringement warranty related to the Services.

40. **NO SOLICITATION.** During the term that any Service is provided under a Customer Order or SOW and for a period of six (6) months thereafter, neither Party shall solicit for employment or retention as an independent contractor any employee or former employee of the other Party who provided any Services pursuant to this Agreement. “Solicit” shall not be deemed to include advertising in newspapers, web sites or trade publications available to the public.